

स्व्यातोस्लाव सार्वानोव

गलबतांच्या नवलकथा

904





रुष्यातोरुलाव सारवानोव

गलबगांच्या नवलकाथा

अनुवाद: अनिल हवालदार
चित्रे: पदीक डेन्यामिन्सन
बरीस वहीवतीमोव

रादुगा प्रकाशन
मॉस्को



“सबकाचा आरंभ कसा झाला ?”
 “आकाशाच्या ओरड्यापासून माणसाचे हाड तोडले. त्याच्या
 पाया छोट्या बोंब्यामध्ये पोवळी बोटली त्या पोवळीतून
 बसून पायावर प्रवास केला बग्ली माऊन इतका तेव्हा त्याला
 मित्राची संकल्पना सुकली.”
 “पण होटीसून किती लांब जातील !”
 “असे म्हणतात - शादमी माणसाला समुद्र अडवत नाही !”

कोब

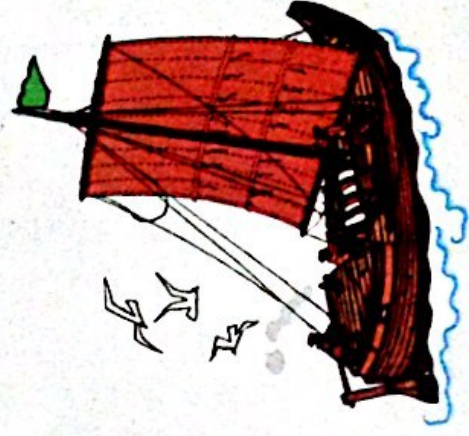
बटा समुद्र. ह्याचे पाहणे सारे आकाशात वरुंते प्रसिद्ध
 पडलेय असे भासते.

दगुर किनाऱ्यापासी छोटेसे गळबत होते - कोब. पोमोर
 मधून ओंठकनी खाणारी माणसे त्यात बसली गळब्याच्या
 नाकासी - मित्राची, मुकापूतो - मुकापूताना मित्राची सीपब
 नदरेचा, मुकापूताना त्याच्यापेक्षा जास्त तीक्ष्ण नदरेचा.

“अरे माकेंत, त्या किनाऱ्यावर काय आहे ? एखाद जनावर
 तर नव्हे ?”

अगदी बगोर - जनावराच होते. बडवावर लावतार रगाची
 प्रबट जनावरे पट्टकली होती त्यांना माना नकल्याच मित्राच्या
 ओंठापासून मुळे बाहेर आलेले समुद्रपोरे ! मित्राच्यासी मित्रा-
 चीची नगारी केनी, कुणी मोटा ररजत होता, कुणी दोर बडत
 होता, कुणी कुताड सोपत होता. कोब मुकुपूतने किनाऱ्याकडे
 निघाले.

अबानड समुद्राला भुव्या ह्याने वेढले. पाहत्या मोशा
 चिरगिळ लागल्या. हिमबर्षाव मूक झाला ! एका मासाल उन्हा-
 ळ्याचे त्रिबुड्यात भयानर झाले. दग उडून गेला, पण तेवढ्या
 वेळाल समुद्रपोरे पायड ! पयार झाले ! पुन्हा छोटे गळबत
 समुद्रावर प्रवास करू लागले.

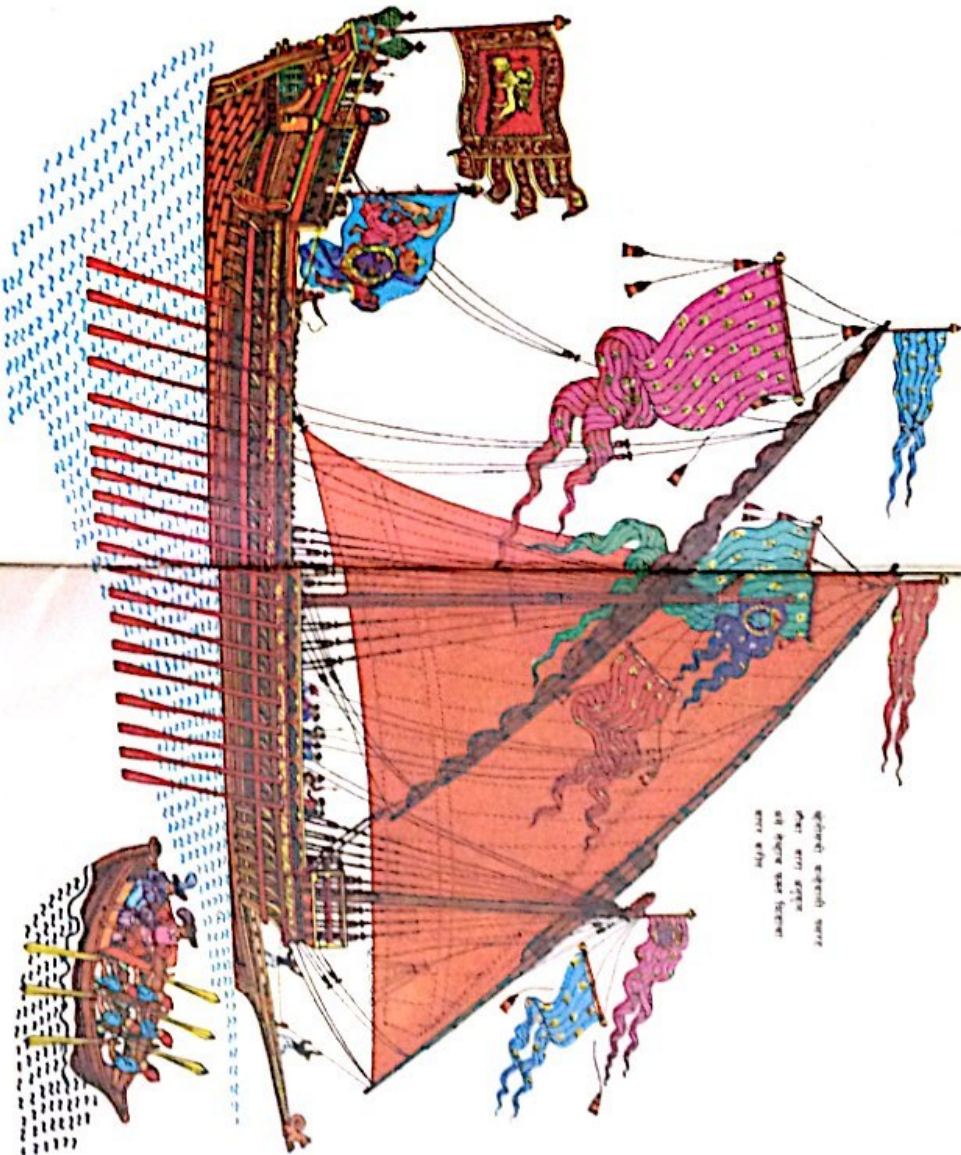


पसरद गलबताचा वल्लेवाला

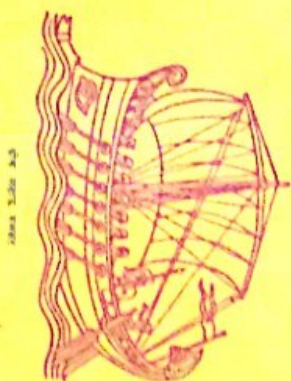
जोश्याजीला श्रीनिवासचा काकागण एकदाही निपयावाजोवर त्याचे भावाभावी वेली होणेची अदक केल्या-या सवैना न्यायाधीशाने पसरद गलबतावर धाडले. जोश्याजीला दुसरा दोन कैद्यांबरोबर एका काकाला साथडडराचे जखडून शेकयाग आले होते. निपाना फाडून एक वल्ले एक साथडडर, एक मादके शोयावाला एक लवनाची देही.

एक आडकड्यावर पसरद गलबताचा काकाला मागल्या निपयावाजोरी आला. यदरुन गलबताची अर्धकुडीकावर रचला वेली व पुलावासारखी त्याची गुल्या बदलता निपयावाला यदरुन गलबतावर काकाला पाकड करील्ले गलना "दीवर ! दीवर !" जोश्याजीवर आणि त्याच्या दोन साथीदारांवर बाहुक उडविले. निपाने ओरडला. निपेजल गलादील सर्व वड एकडून वल्ले बाजूला गलले. अखत्यक मोठा हादरा बसला. आगळ्या उघडल्या गलबत लाडिल अदकले गलबताकल माकले. हाजी आणि मोदकी वल्ले वल्लेची नेकडयाल जोश्याजीला निमले वी. काकडे गुलले होते आणि साथडडराचे दोक हिने पडले होते. निपाना काकड्याची साथडडर दोकवार घुळन गलबताकल वल्ले उठता माग्या.

राकी लुग लोडाराच्या ओसाद झट्टिल गलाची साथडडर मोदका आणि लकडकरले हल पडून निपान बसला. अला रोदीन जोश्याजी हाजीला पडकला.



श्रीनिवासाकडली गलबता
पसरद गलबता
आणि लवनाची देही



पसरद गलबता



पसरद गलबता

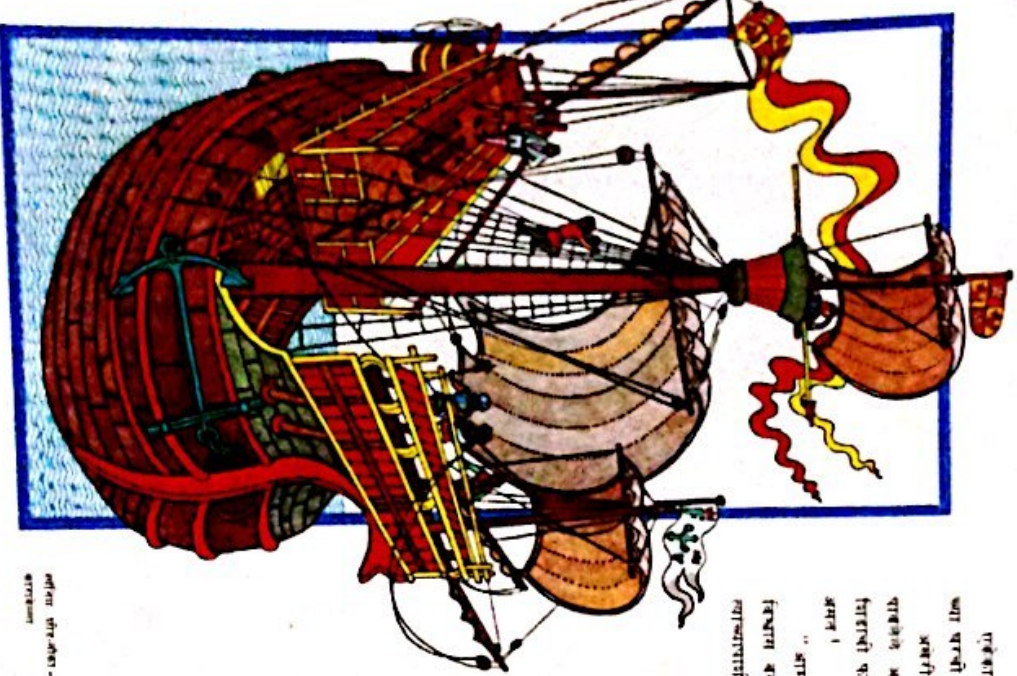


पसरद गलबता

महुन घोषाचा काळ

एकदाही गलकटाचा महुनदाकार बघेच्ये बालगायका बालगायिका या पारवी घालले भूप काळ काट पाहीत बसालकी
अबरीस गलकट पडलाच्ये प्रकाशान अनेक ध्वजांनी मराठा पाकळीले असत. गुपुतासाली गलकटाची नासपुन झालेली असे. निरादारी पाहून लकट लोडले असत. मागायला भरपूर हकीकती असत.

"आम्ही पार अर्धकळ्या किनाऱ्यापरीन गेलो होतो गुपुता किनासा बसणार नाही. निवड्या माजसाचा रंग दोकटा आहे त्याच्यापाशी काढोछा घालत गीत आहे."



महुन घोषाचा काळ



महुन

"आमच गलकट वेड दिवुषापापरीन गेल निवड माजस होतोबकन फिरताना! रज्याकर माग मारीनच्या नागावर नाचताना"

"आम्ही आंठेनिवाडून पारलो निवड पांडकायला गुर एक बर्ग जगात निवड्या दैवानाच्ये भूप अनेक जगाकर आहिल फिरटत. कळता करा, एक जगाकर नर बायसापूवळ मोड आहिल उठवा मारताना जगत मागायमाग! त्यांना म्हणताना. का-का-का!"

...

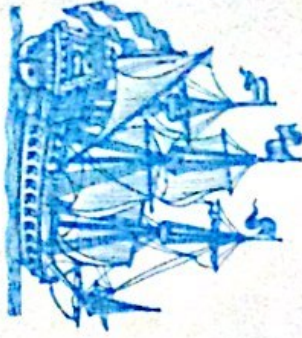
"महुन घाबोले गलकटो!"

मोहटाच्या मागील भागात असात राजकाशत घालो. लोडले. लोकांचे दीप गलकटांना न मारतून बसे बाजोले. गलकट म्हणजे बालगायके पार एकदा प्रकाशाला निघाला म्हणजे भूप काळ पडलाच नाही





पहिला जहाज धर



द्वितीय जहाज ३ मे १९१८ साली धरले



१९२२ साली पहिले जहाज धरले १५ जानेवारी १९२२ साली धरले

रशियन आरमारवाचा आरंभ कसा झाला

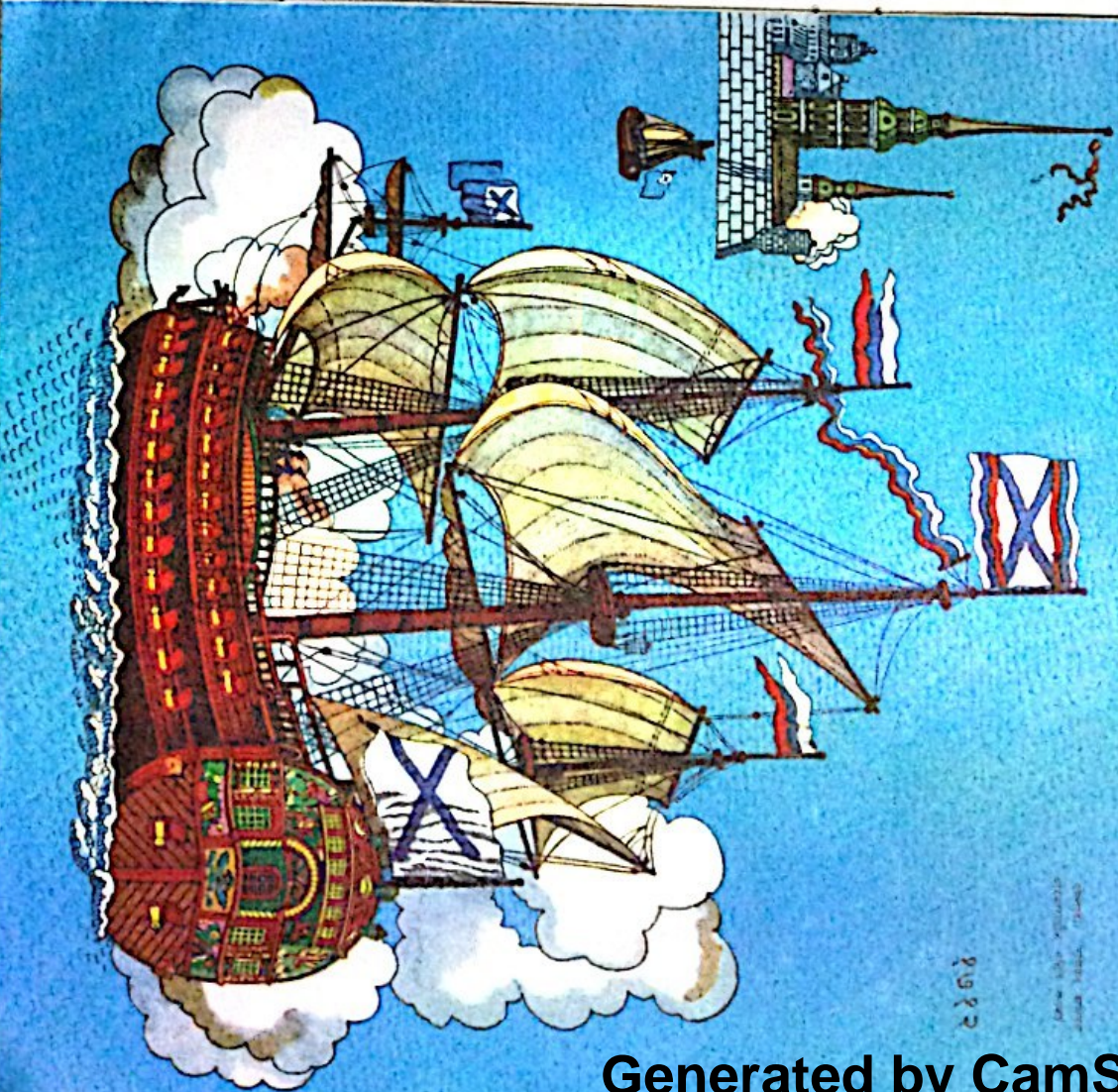
पहिला प्लोथ * हा फार विविध झालेला. बंदीतक्यापोकी
विद्या ज्ञान येण्यासाठी तो हॉलंडला गेला आणि पोदीत मुलां
मधून नोकरी करू लागला

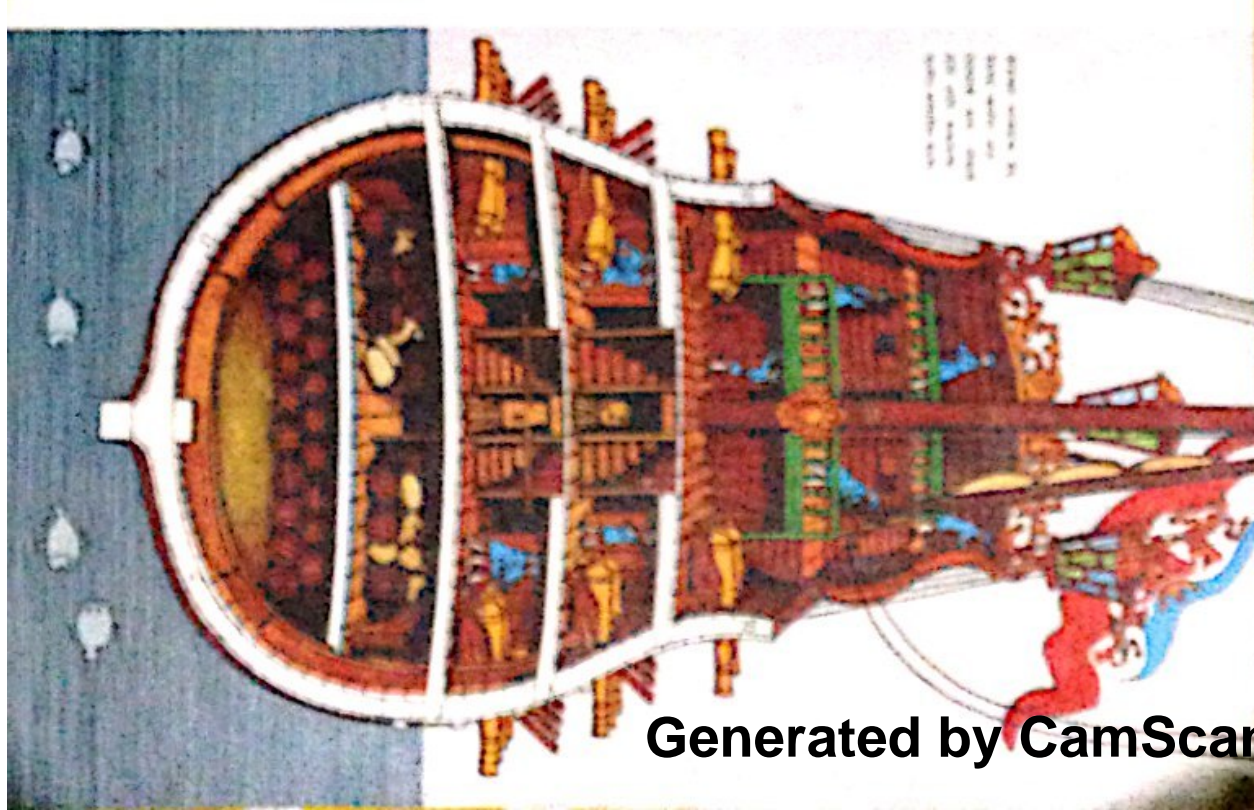
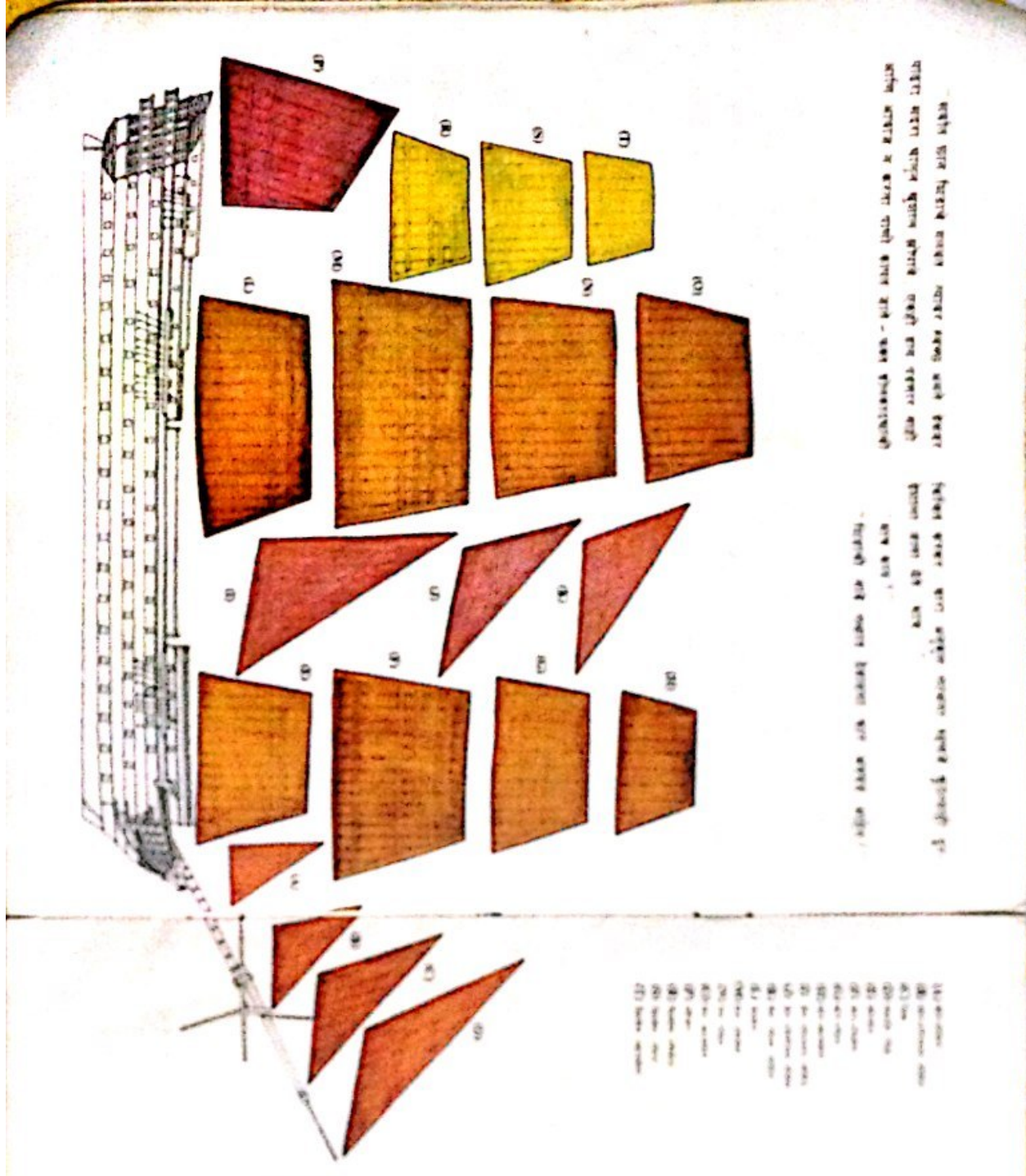
एकदा झाल्या बेटावला रशियातून उभाराव गेले. मलकाच्या
नेपादाकडून लोकांच्या भुयाने माळलेला एक मुलार त्यांना
सापोरा गेला. उभारावाची पटकन त्या मुलारामागेर धुवे देऊन
भोवतालचे दूध नोकरी वी वी हलू लागले. नंतर मलकन मधु-
झार घालले. बुर झाले बराभीषाली पावर झाली.

रशियाच्या भावी आरमारी अधिकाऱ्यांना प्लोथने सर्व पुरा-
ण रशियाच्या घाटले त्याने कोललीन बेटावर आरमारी कि-
त्या आरमारी कोललीन बेटावर आरमारी कि-
त्या आरमारी कोललीन बेटावर आरमारी कि-
त्या आरमारी कोललीन बेटावर आरमारी कि-
त्या आरमारी कोललीन बेटावर आरमारी कि-

प्लोथने एका पाठोपाठ आरमारीआरमारी निघाली.

* पहिला प्लोथ (१९०२-१९२५) - रशियन झार.



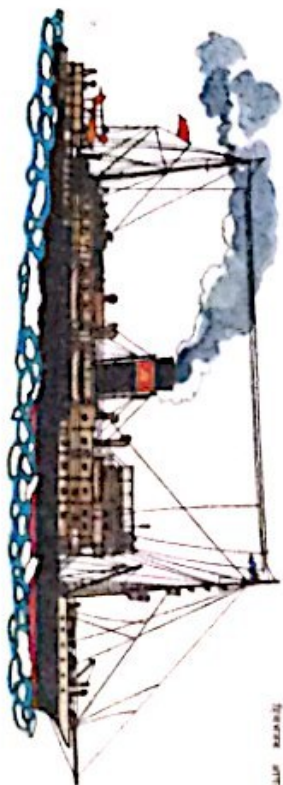




‘कॉमिन’

इसकीचुपचाप काही मोठे बायुधानाचुप उतर घुसल्या
मोहीमेकर विषाळ होणे अवाट करक वही होतो बायुधानाकर
काहीला वर बसला व ने काही कोसळले इशान्चन माणसे
काही अदृशून पडली
त्याला मदत करायलाही मांकाच विचवतन नीका ‘कॉमिन’
घाबला

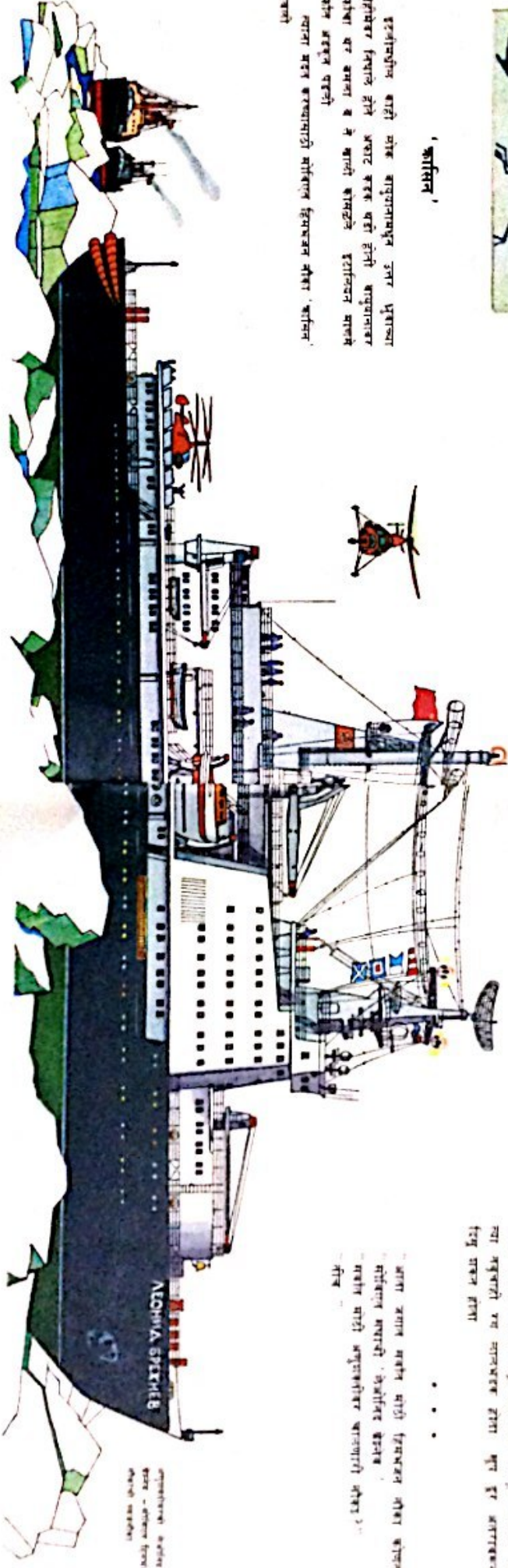
काही इशान्चन माणसे मांकाही पडली होती. तर काही
जवळी काही होती त्याच्यासाठी पुढेला निघा नसला त्याच्या
नमुषाच्या बरे नसू लागला होती
इशान्चन विचवतन नीका त्या माणसाच्या फिरोब जावनीन
जाल केलाचे जाल होती फिवा काहीन अदृशून माणसाचा
विषयकाचा काहीन भुला काहीन पुढे जाल होती तर विचवत
बदलून पडला काही. तर ‘कॉमिन’ काही माणे माणसाची आणि
पुला जोराचे विषयकावर माणस काय त्याका भुला कायकाची
अवरीन इशान्चननी फिवाकावर भुलाकी त्या पाहिली
मा काकाहीबरीन जाल फिवाला फिरोब नी ‘कॉमिन’ केन



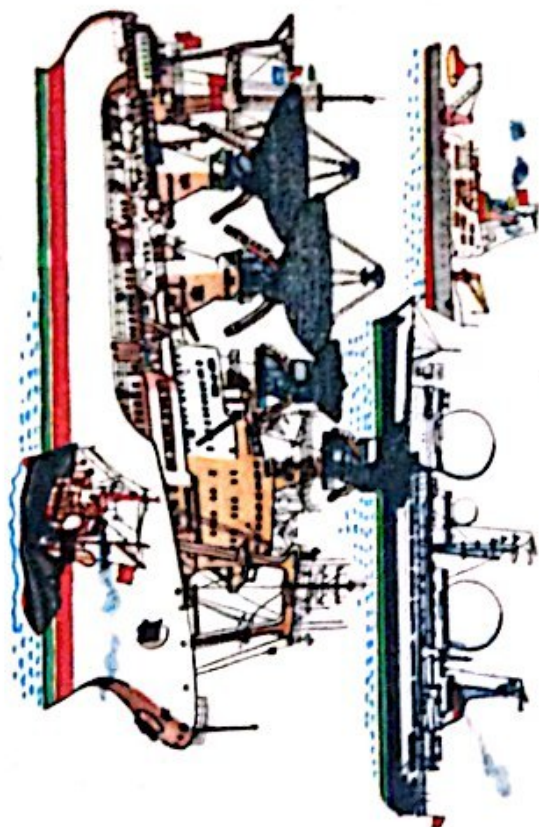
विचवतन अदृशून - १०५

होती मांकाकाची उतराचा माणसाचा काहीन उतरून घेवताना
काही होली त्याचा नसू काहीन उतरून घेवताना मांका
त्या नमुषाकी त्या माणसावर होती पण ही मांकाकाच नी
तेवू नसत होती

काही जाल मांका मांका विचवतन नीका कांकाची २०
मांकाकाच मांकाची ‘कॉमिन’ केन
कांका मांका मांकाकाच मांकाकाची नीका २०
नीका



मांकाकाची अदृशून
कांका - १०५
मांका कांका

[illegible]

© 1980 year, first edition 1980
© Издательство "Детская литература", 1980 г.
all rights reserved

С. Сазаров
PLUMET DO MOPEM KOPALIM
на море морем
Seytmetov Sakharov
SHIPS GO SAILING ON THE SEAS
in Mouth

ISBN 5-45-000237-2